

Caro cliente BICO,

Grazie della Sua fiducia in BICO, ha fatto un'ottima scelta. Leader in Svizzera come specialista del sonno, le assicuriamo che selezioniamo e lavoriamo con cura solo i materiali migliori per i nostri prodotti. Affinché trovi piacere a lungo nei nostri prodotti BICO e si godi un sonno riposante, la preghiamo di leggere le nostre condizioni di garanzia e i consigli di manutenzione.

Condizioni di garanzia

Sulla durata dei **materassi** e delle **reti (rete a doghe)** forniamo una **garanzia di dieci anni per un uso normale** che riguarda i difetti di materiale e di lavorazione. La garanzia totale è di due anni. Dopo 24 mesi è prevista in base alle seguenti percentuali una quota di partecipazione del cliente al prezzo della manutenzione:

3° anno: 20%	7° anno: 60%
4° anno: 30%	8° anno: 70%
5° anno: 40%	9° anno: 80%
6° anno: 50%	10° anno: 90%

Nell'eventualità della totale sostituzione del prodotto si consiederà il prezzo di listino al momento dell'acquisto.

In caso di riparazione dovuta all'impiego improprio del prodotto, BICO si riserva il diritto di non prestare alcuna garanzia.

I materassi con l'uso si ammorbidiscono sensibilmente, perciò la comparsa di un normale ammorbidimento **non** è inclusa nella garanzia.

Il diritto alla garanzia sui materassi si applica solo se l'utilizzo avviene insieme ad un appropriato molleggio.

Reti con una costruzione più vecchia e con una funzionalità insufficiente possono danneggiare un materasso nuovo in un tempo relativamente breve. Se si utilizza una rete di questo tipo **non** sarà possibile far valere un diritto di garanzia.

Per i rivestimenti in vellutino è necessario assolutamente utilizzare un coprimaterasso per preservare la fodera del materasso. È consigliabile comunque anche per tutti gli altri tessuti di rivestimento.

I nuclei del materasso inizialmente emanano un particolare odore proprio. Non dovete preoccuparvi dal momento che questo odore è completamente innocuo e si dissolve con l'uso in breve tempo.

Impieghiamo esclusivamente nuclei di materasso privi di idrofluorocarburi e ammina.

Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e vale solo contro presentazione della ricevuta. Per ulteriori informazioni, la preghiamo di rivolgersi al suo negozio specializzato o direttamente alla BICO AG, Servizio Clientela, a Schänis.

Limitazioni:

Per i **motori** delle reti BICO e per l'**intelaiatura del letto e gli accessori**, la **durata della garanzia è di max. due anni (garanzia completa)**.

Consigli di manutenzione

1. Gli strati naturali del vostro materasso sono traspiranti. Prima di rifare il letto lasciate perciò aerare il materasso una mezz'ora. Se ogni giorno lo si fa aerare bene e se ogni anno lo si fa aerare più a lungo, il vostro materasso ne beneficerà ulteriormente.
2. Per i materassi imbottiti da entrambe i lati, vi raccomandiamo di girare il materasso almeno una volta al mese. È consigliabile anche girarlo nel senso della lunghezza.
3. Sui materassi non vanno passati battipanni e aspirapolvere, per evitare di danneggiare i rivestimenti naturali. È sufficiente pulirli con una spazzola, così da non intaccare i materiali naturali.
4. I rivestimenti asportabili del materasso si possono lavare a secco. Per un utilizzo medio, consigliamo di farlo almeno una volta ogni 4 anni
5. Col passare degli anni si formano automaticamente dei residui sgradevoli anche se ha preso cura del suo materasso. Per garantirle una sensazione intatta di freschezza e un comfort salutare, le consigliamo dunque – per ragioni d'igiene – di sostituire il materasso dopo 8 o 10 anni.



Qualitäts-
Garantie

Garantie
Qualité

Garanzia
di qualità

Garantiebestimmungen
Pflegeempfehlungen

Conditions de garantie
Conseils pour l'entretien

Condizioni della garanzia
Consigli di manutenzione



Für ä tüüfä gsundä Schlaaf.®

Pour un sommeil sain et profond.®

Per un sonno sano e profondo.®

bico®
OF SWITZERLAND

Liebe BICO-Kundin, lieber BICO-Kunde

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in BICO, Sie haben eine gute Wahl getroffen. Als führender Schweizer Schlafspezialist garantieren wir Ihnen, dass für unsere Produkte nur die besten Materialien ausgewählt und sorgfältig verarbeitet werden. Damit Sie lange Freude an Ihrem BICO-Produkt haben und einen erholsamen Schlaf geniessen können, lesen Sie bitte neben den Garantiebestimmungen auch unsere nützlichen Pflegeempfehlungen.

Garantiebestimmungen

Auf die Gebrauchsfähigkeit der **Matratze** und des **Einlegerahmens (Lattenrost)** gewähren wir bei normaler Beanspruchung eine **Garantie von zehn Jahren**, welche Material- und Verarbeitungsfehler beinhaltet. Die Vollgarantie beträgt dabei 2 Jahre. Nach 24 Monaten erfolgt eine anteilmässige Beteiligung des Kunden auf den Preis der Instandstellung nach folgenden Prozentsätzen:

3. Jahr:	20%	7. Jahr:	60%
4. Jahr:	30%	8. Jahr:	70%
5. Jahr:	40%	9. Jahr:	80%
6. Jahr:	50%	10. Jahr:	90%

Bei Totalersatz des Produkts wird vom aktuellen Katalogpreis bei Garantieanspruch ausgegangen.

Auf Reparaturfälle aufgrund unsachgemässer Behandlung des Produkts, behält sich BICO vor, keinen Garantieanspruch einzuräumen.

Matratzen werden im Gebrauch spürbar etwas geschmeidiger, deshalb fallen normale Weichheitserscheinungen **nicht** unter die Garantie.

Der Garantieanspruch bei Matratzen gilt nur bei Verwendung mit einer tauglichen Unterfederung. Einlegerahmen mit älterer Konstruktion und nicht genügender Funktionalität zerstören eine neue Matratze in verhältnismässig kurzer Zeit. Bei Verwendung eines solchen Einlegerahmens können **keine** Garantieansprüche geltend gemacht werden.

Bei Veloursbezügen sollte zur Schonung des Bezugsstoffes ein Matratzenschoner verwendet werden. Wir empfehlen dies auch für andere Bezugsstoffe.

Matratzenkerne haben anfänglich einen spezifischen Eigengeruch. Sie brauchen sich deshalb keine Sorgen zu machen, denn dieser Geruch ist in jeder Beziehung harmlos und verflüchtigt sich beim Gebrauch nach kurzer Zeit.

BICO verwendet nur FCKW-freie und amin-freie Matratzenkerne.

Der Garantieanspruch gilt ab Kaufdatum und nur gegen Vorweisung der Kaufquittung. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an BICO AG, Kundendienst, 8718 Schänis.

Einschränkungen:

Für **Motoren** bei BICO-Einlegerahmen sowie bei **Bettrahmen und Zubehör** beträgt die **Garantiedauer maximal zwei Jahre (Vollgarantie)**.

Pflegeempfehlungen für Matratzen

- Die Naturauflagen der Matratze sind atmungsaktiv. Lassen Sie deshalb die Matratze vor dem ersten Einbetten eine halbe Stunde auslüften. Täglich gutes Auslüften und ein längeres, jährliches Auslüften gibt der Matratze eine zusätzliche Erholungsmöglichkeit.
- Bei beidseitig gepolsterten Matratzen empfehlen wir, die Matratze mindestens einmal monatlich zu wenden. Auch das Wenden in der Längsrichtung ist empfehlenswert.
- Die Matratze sollte nicht geklopft oder gesaugt werden, um die Naturauflagen nicht zu beschädigen. Reinigen mit einer Bürste genügt und greift die Naturmaterialien nicht an.
- Abnehmbare Matratzenhüllen können chemisch gereinigt werden (Trockenreinigung), was wir bei durchschnittlichem Gebrauch mindestens alle 4 Jahre empfehlen.
- Über die Jahre hinweg sammeln sich auch bei guter Pflege automatisch verschiedene unliebsame Rückstände an. Darum empfehlen wir für ein intaktes Frischegefühl und einen gesunden Schlafkomfort, die Matratze aus hygienischen Gründen nach 8 bis 10 Jahren zu ersetzen.

Chère cliente et cher client BICO,

Merci de votre confiance en BICO, vous avez fait un excellent choix. En tant que leader suisse comme spécialiste du sommeil, nous vous garantissons que nous sélectionnons et travaillons avec soin uniquement les meilleurs matériaux pour nos produits. Afin que vous preniez longtemps plaisir à nos produits BICO et que vous puissiez goûter un sommeil réparateur, nous vous prions de lire nos conditions de garantie ainsi que les conseils utiles pour l'entretien.

Conditions de garantie

Pour un usage normal, nous fournissons une **garantie de dix ans** sur l'utilisation des **matelas** et des **sommiers** (sommiers à lattes), et qui comprend les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie totale est de 2 ans. Après 24 mois, et sur la base des pourcentages mentionnés ci-après, le client participe au prix de l'entretien:

3° année:	20%	7° année:	60%
4° année:	30%	8° année:	70%
5° année:	40%	9° année:	80%
6° année:	50%	10° année:	90%

Dans l'éventualité d'un remplacement total du produit, le prix du catalogue actuel sera pris en considération.

En cas de réparation due à l'utilisation impropre du produit, BICO se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie.

Avec l'usage, les matelas deviennent sensiblement plus souples; l'apparition d'un assouplissement normal **n'est donc pas** incluse dans la garantie.

Le droit à la garantie sur les matelas s'applique uniquement si l'utilisation est effectuée sur une suspension appropriée. Des sommiers avec une construction plus vieille et sans une fonctionnalité suffisante peuvent abîmer un matelas neuf relativement en peu de temps. Si vous utilisez un sommier de ce genre, il ne sera **pas** possible de faire valoir les droits de **garantie**.

Pour les revêtements en velours, il est absolument nécessaire d'utiliser un protège-matelas afin de préserver la housse du matelas. Nous vous le conseillons de toute manière pour tous les autres tissus de revêtement.

Les noyaux du matelas exhalent initialement une odeur particulière. Vous ne devez pas vous en préoccuper étant donné que cette odeur est entièrement inoffensive et se dissipe avec l'usage en peu de temps.

BICO utilise exclusivement des noyaux de matelas ne contenant ni hydrofluorocarbures, ni amine.

Le droit à la garantie est appliqué à partir de la date d'achat et uniquement contre présentation du reçu. Pour toute autre information veuillez contacter votre magasin spécialisé ou directement BICO AG, Service Clientèle, à Schänis.

Restrictions:

Pour les **moteurs** des sommiers BICO ainsi que pour le **cadre de lit et les accessoires**, la **durée de garantie est de deux ans au maximum** (garantie complète).

Conseils pour l'entretien des matelas

- Les rembourrages naturels de votre matelas sont transpirants. Avant de refaire votre lit, laissez par conséquent s'aérer le matelas pendant une demi-heure. Si vous l'aérez bien tous les jours et chaque année vous le laissez s'aérer plus longtemps, votre matelas en bénéficiera ultérieurement.
- Pour les matelas rembourrés des deux côtés, nous vous recommandons de tourner le matelas au moins une fois par mois. Il est conseillé de le tourner également dans le sens de la longueur.
- Des tapettes ou l'aspirateur ne doivent pas être passés sur les matelas, afin d'éviter d'abîmer les revêtements naturels. Il est suffisant de les nettoyer avec une brosse, ce qui n'endommage pas les matériaux naturels.
- Les revêtements amovibles du matelas peuvent être lavés à sec, ce que nous conseillons de faire tous les 4 ans en cas d'usage moyen.
- Au fil des ans, des résidus désagréables se forment automatiquement même si le matelas a été bien soigné. Pour vous garantir une sensation intacte de fraîcheur et un confort salubre, nous vous conseillons donc de remplacer le matelas tous les 8 à 10 ans, ceci pour des raisons d'hygiène.